



新宿新闻

第31号

2013年1月1日发行

发行 新宿区地区文化部多文化共生推进课

邮编 160-8484 东京都新宿区歌舞伎町 1-4-1

电话：03-5273-3504 传真：03-3209-1500

外语版主页

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/chinese/>

如果您有什么事要咨询各负责部门，请使用日语。

从力所能及的事情开始“3R”

减少垃圾，建设环保的城市

您知道每年产生的垃圾量（可燃性垃圾、金属、陶器、玻璃垃圾、大型垃圾）有多少吗？2011年度（2011年4月-2012年3月）新宿区的排放量为76,689吨，区民人均每天排放垃圾约657克。虽然新宿区的垃圾排放呈现每年减少的倾向，但为了充分利用有限的资源，必须减少垃圾排放并推动回收再利用。

请大家在生活中珍惜宝贵的资源吧！

何谓3R？

是指减少垃圾的3个R (REDUCE、REUSE、RECYCLE)。

REDUCE

减少垃圾本身的产生量

- 购物时自备购物袋，不从收银处取用塑料袋。
- 尽量不买使用一次性容器包装的食品。
- 烧烤、野营等不常用物品采用租赁方式。
- 不进行两层、三层包装。
- 选择可替换装的商品。
- 食品材料根据需要的数量和种类购买。
- 光顾跳蚤市场、回收再利用店铺。



RECYCLE

作为资源回收再利用

- 遵守地方政府的垃圾排放规定。
- 食品托盘、牛奶盒、塑料瓶等送至超市回收。
- 旧报纸、易拉罐、纸箱等在集中回收时扔出。
- 一升瓶、啤酒瓶、牛奶瓶等可回收的瓶返至销售店。
- 纽扣电池、充电电池送至电器店的回收箱。



REUSE

反复使用

- 不要的玩具和儿童服装卖给跳蚤市场、义卖市场、再生利用店铺或送给亲戚朋友。
- 使用剩余食品材料制作料理。
- 坏掉的家电产品尽量修理。
- 破衣物尽量缝补。
- 不需要的物品作他用。（例：旧衣物当抹布）



减少垃圾新宿展销会

2012年10月6日举办了关于家庭垃圾的“减少垃圾新宿展销会”，包括以游戏形式学习垃圾分类的体验角、回收再利用义卖市场、新宿环保巡察员登台的舞台演出等，旨在加深人们对环境问题的理解。在食品角，参加者自带筷子、盘子、杯子，充分展现了对于环保活动的热情。



回收再利用义卖市场的场景

☑ 用电脑制作确定申报书！！

2月7日(星期四)起设立。

新宿四谷税务署将在新宿 I-Land 负一楼的 Aqua Plaza(新宿区西新宿 6-5-1) 设立 2012 年所得税、赠与税、个人消费税的申报书制作、提交会场。

设立期间 2月7日(星期四)~3月15日(星期五)(星期六、星期日、节日除外)

受理时间 上午9点~下午4点(提交截至下午5点)

咨询时间 上午9点15分~下午5点

最近车站 东京 Metro 地铁丸之内线“西新宿站”步行5分钟
都营大江户线“都厅前站”步行5分钟

※ 税务署内未设立申报书制作会场，敬请注意。

※ 只进行提交的人士可在税务署办理。



国际交流区民的集会 女儿节

日期 2月23日(星期六)上午10点~预计下午3点结束

会场 新宿文化中心(新宿区新宿 6-14-1) 3楼小厅、4楼会议室、地下1层展览室

费用 500日元(小学生以下免费)

报名 不需要(请直接来会场)

咨询 新宿未来创造财团 文化交流课 电话 03-3350-1141

每年惯例举行的女儿节活动可体验和服试穿、花道、茶道、书法、绘画等内容，并展示七层装饰的女儿节人偶和日本传统游戏，还设有品茶区，敬请光临！



致二十岁的人

成人节 参加“二十岁的集会”吧！

在日本，年满20周岁便拥有了社会权利和责任，步入成年人的行列。成人仪式是激励大家自觉认识到自己已经成年，从此成为自力更生、坚韧不拔的青年人。

新宿区也举办祝贺成年的活动。对服装没有要求，请轻松地前来参加。



日期 1月14日(星期一、节假日)下午1点~3点
(中午以后开始受理)

会场 京王广场酒店(新宿区西新宿 2-2-1)

对象 1992年4月2日~1993年4月1日出生的人士。
已于12月上旬向对象人士寄送了邀请函。

内容 仪式、冷餐会

咨询 总务课总务系(本厅舍3楼)电话 03-5273-3505



请注意预防疾病！

冬季需要注意预防的疾病以流感和感冒最具代表性。日本预防感冒等疾病的常用防护措施包括漱口、洗手。关键在于养成良好的生活习惯以免病情加重。

致不会日语的人士 一旦患上疾病后

东京都保健医疗信息中心“向日葵”

包括介绍可用外语受诊的医疗机构，免费提供日本医疗制度的相关咨询服务。

电话 03-5285-8181

日期 每天(含星期六、星期日、节假日)上午9点~晚上8点

对应语种 英语、中文、韩语、泰语、西班牙语

网址 <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



冬季为火灾多发季节 敬请多加注意火源

室内防火 保护生命 7 个要点
- 3 个习惯、4 个对策 -

3 个习惯

- 避免躺在床上吸烟。
- 使用火炉时远离易燃物。
- 离开燃气灶时务必关火。

4 个对策

- 安装室内火灾报警器，保证逃生安全。
- 卧具、服装选购防火产品。
- 安装室内灭火器，保证早期灭火。
- 开展邻里互助制度，保证老年人和残疾人安全。





与儿童一起快乐学习！

提供托儿服务

外国人亲子日语教室

您想尝试一下亲子一起学习日语吗？将会提供托儿服务，因此有婴幼儿的家长也可以放心学习。可中途插班。



日期 1月12日(星期六)~3月16日(星期六)的每周星期六
上午10点~12点(共10次)

会场 新宿区立大久保小学(新宿区大久保1-1-21)

参加费 1人500日元(共10次)

对象 日语水平为入门级~初级水平, 居住于日本的外国人亲子。

定员 20对(按先后顺序)

报名 填写①父母姓名(注音)、掌握的语言 ②孩子的姓名(注音)、年龄、掌握的语言 ③地址 ④电话号码 ⑤传真号码(如有) ⑥讲座名称后, 通过明信片(邮编160-0022 新宿区新宿6-14-1)或传真(03-3350-4839)、电子邮件(bunka@regasu-shinjuku.or.jp)寄至新宿文化中心。

咨询 新宿未来创造财团文化交流课 电话03-3350-1141

春季新宿儿童日语教室

对于学校生活所需要的日语程度等没有自信的人, 请利用这个春假一起学习吧。



日期 3月26日(星期二)~31日(星期日)
上午10点~12点

地点 新宿多文化交流广场(新宿区歌舞伎町2-44-1 Hygeia 11楼)

费用 免费

对象 符合①或②中任何一项条件的儿童及学生。

①在新宿区立中小学上学, 尚未完全掌握日语的小学1年级~初中3年级的学生

②2013年4月以后进入新宿区立中小学校学习, 但日语能力尚不足的小学1年级~初中3年级的学生

定员 20人(按先后顺序)



新宿区日语教室(1月~3月)招生

请掌握日常生活中所需要的初级日语吧。

教室如有空位, 也可中途插班。



对象 入门初级水平。需要在日常生活中使用日语者。但初中生以下的人员不能参加。

时间 1~3月的平日。有每周1次的教室和每周2次的教室。上课时间根据会场而有所不同。学习时间为上午9:30~11:30、晚上6:30~8:30(仅限星期一、星期四)。每周1次的教室根据条件最多可参加2类教室。

会场 包括新宿多文化交流广场在内的10个场所(12个教室)

学费 每周1次班 / 1,500日元

每周2次班 / 3,000日元

※学费一旦缴纳, 不能退还。

报名 请在报名表上填写必要事项后, 寄往或传真至新宿未来创造财团文化交流课。

咨询 公益财团法人新宿未来创造财团 文化交流课
邮编160-0022 新宿区新宿6-14-1
电话: 03-3350-1141 传真: 03-3350-4839
电子邮箱: bunka@regasu-shinjuku.or.jp

与各国人士尽情交谈！

在广场大受欢迎的“国际交流沙龙”

交流沙龙是每月定期举办的供大家交流的平台。

想说日语的外国人, 想与外国人交朋友的人就来聚会吧！

当天请直接到会场。

日期 1月11日(星期五)、2月8日(星期五)、3月8日(星期五)

时间 每月第2个星期五晚上6点45分~8点30分

地点 新宿多文化交流广场

对象 任何人(30人左右)

参加费 每人200日元

咨询 新宿多文化交流广场



新宿多文化交流广场

地址 邮编160-0021 新宿区歌舞伎町2-44-1 Hygeia 11楼

咨询 ☎ 03-5291-5171 传真 03-5291-5172

交通 从JR新宿站东口步行10分钟 从西武新宿站步行5分钟

开馆时间 上午9点~晚上9点

休馆日 每月第2、4个星期三、年底年初
(12月29日~次年的1月3日)

URL <http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/chinese/plaza.html>



新宿多文化交流广场
(Hygeia 11楼)

不要独自决定，
不要独自烦恼！

遭遇合同纠纷时敬请致电 消费生活中心

生活中在签订各式合同时，您是否曾遇到过纠纷？此时请不要独自解决，向新宿消费生活中心寻找帮助，由专门的咨询人员协助您解决烦恼吧！

本期将介绍最近中心常见的咨询案例，并介绍解决方法和纠纷防患于未然的要点。

案例1 房屋退租时不返还押金。

A先生退租公寓时意外接到了房东寄来的房屋原状恢复费用的请款单。他认为原状恢复费用是从签订合同时已缴纳的押金中扣取一部分，但房东竟要全额扣取押金，向其讨要却遭到了回绝。

租房人对超过住宅正常使用范围的损耗需要进行原状恢复，A先生对该“原状恢复”的理解不足。下面将列举各阶段的要点，敬请确认。



签约时	仔细阅读合同文本，确认租房人所需负责的原状恢复范围 ※ 出现负担不公时，应要求更改合同条款。
入住前	现场确认室内的情况。※ 留下照片记录
入住后	爱护室内环境 ※ 因租房人故意、过失、管理不善导致的损耗，原状恢复费用由租房人负担。
退租时	1 房东到场确认房间情况。※ 留下照片记录 2 确认原状恢复费用的请款明细。 ※ 无明细时应向房东要求出示，确认是否妥当。 3 协商一致后进行结算，返还剩余押金。

当难以与房东协商解决时，可申请民事调停、小额诉讼程序。感觉难以处理时请向新宿消费生活中心联系。
(参考)《关于原状恢复的纠纷与指导方针》(国土交通省)

案例2 听闻有人愿出高价收购未上市股票，自己购买后却再无下文。

B先生接到X公司电话称：“高价收购Z公司的未上市股票”，但因手中并无该公司股票而拒绝。不久，接到Y公司电话称：“我们这有Z公司股票，您要买吗？”向X公司咨询得到“高价收购”的答复后从Y公司购买了股票。然后再次向X公司打电话时却再无法接通，由此受骗。

未上市股票是指未在证券交易所上市的企业股票。

关于未上市股票，常出现因听闻“几个月后上市，股价将翻几倍”而购买股票，但会导致“预定时期到了后仍未上市”、“无法与企业取得联系”等纠纷的局面。最近，在此基础上还出现了伪装多个公司诱骗受害人购买股票的“演戏”巧妙诈骗手法，甚至还向受害人以“追回钱款”为名索要辛苦费形成二次诈骗。

当遇到可疑的推销或受到损害时，请向消费生活中心和金融厅咨询窗口联系。购买了未上市股票，发觉受骗时，请就近向警察局报案。



您是否了解 合同犹豫期？

合同犹豫期是消费者在签订合同后的一定期间内，可无条件解除合同的一种制度。

合同犹豫期适用的主要交易和期间如下所示。此外还有部分不适用的项目、其他类型的适用项目以及过期后仍能适用的案例，详情请向新宿消费生活中心咨询。

交易内容	适用对象	期间
访问推销	店铺外的访问推销(街头推销、上门推销、SF商法)※SF商法含店铺合同	8天
电话推销	通过电话推销进行交易	8天
持续提供特定的劳动服务	签署美容护理、语言教室、家庭教师、私塾、电脑教室、婚恋中介服务等持续性合同	8天
连锁销售交易	签署传销商法合同	20天
以业务提供为名的销售交易	签署兼职介绍商法合同	20天

☐ SF商法：在一小片会场聚集多人，最开始免费发送物品激发热情，然后推销劝诱购买高价商品的商法。

☐ 传销商法：称让他人加入即可获得利益，让其购买商品或服务的商法。

☐ 兼职介绍商法：以为了介绍工作所必要的商品、服务、登记费为名骗取金钱的商法。

咨询

新宿消费生活中心 TEL 03-5273-3834

邮编 160-0022 新宿区新宿 5-18-21 区政府第二分厅舍 3楼